



SERIOUS HEAD PROTECTION

*auto racing helmet*

***MANUAL***



### **ADVERTENCIA**

Todas las formas de transporte motorizado son peligrosas. Ningún producto puede proteger al usuario contra todos los accidentes posibles o previsible, incluso a baja velocidad. Ninguna garantía se expresa o implica con respecto a la capacidad de los productos para prevenir a los usuarios de lesiones o muerte. El usuario asume todos los riesgos. Tómese el tiempo de aprender qué tipo de protección puede razonablemente esperar de su casco y cómo usarlo correctamente. Para la mejor protección posible, un casco debe ajustarse apropiadamente, debe ser usado en la posición apropiada correctamente y estar bien sujeto.

### **TODOS LOS EQUIPOS DE PROTECCIÓN TIENEN LÍMITES**

---

Algunos accidentes de muy baja velocidad pueden resultar en lesiones graves o la muerte, **INCLUSO MIENTRAS SE LLEVA UN CASCO**. ¿Cuán baja es la baja velocidad? Casos de muerte y lesiones cerebrales graves se han documentado a velocidades de accidentes por debajo de 20 millas por hora / 32 kilómetros por hora. Algunas lesiones en la cabeza no pueden ser prevenidas por ningún casco. De hecho, la muerte o lesión cerebral grave puede ocurrir incluso sin un golpe en la cabeza, al igual que revolver un huevo sin romper la cáscara.

### **FUNCIONAMIENTO DEL CASCO**

---

Cada situación de accidente es única. Hay demasiadas variables en una colisión para predecir el resultado. Aunque nadie puede predecir con exactitud qué cascos evitarán lesiones en los accidentes, los estudios han demostrado en repetidas ocasiones que usted está mucho mejor con un casco que sin uno. Una cabeza desprotegida, expuesta a un golpe de tan sólo tres pies o un metro de caída, puede resultar en una lesión mortal.

El casco sólo protege áreas de la cabeza que están cubiertas. Ningún casco puede proteger el cuello, el cuerpo o las áreas de la cabeza no cubiertas por el casco. Un casco está diseñado para ayudar a absorber la fuerza de un golpe, extendiéndolo sobre una superficie tan amplia como sea posible, y luego aplastando el revestimiento interno de absorción de energía no resiliente. El daño al casco, tal como la fractura de la cubierta o la compresión del revestimiento, causado por un impacto no es un signo de defecto en su diseño o construcción. De hecho, es exactamente lo que el casco está diseñado para hacer. Si el golpe es lo suficientemente severo, puede superar las capacidades protectoras del casco, resultando en lesiones o la muerte.

Para obtener más información sobre el funcionamiento del casco, o para averiguar qué hacer si su casco está significativamente afectado, visite nuestra página web [www.bellracing.com](http://www.bellracing.com).

## **NORMAS**

---

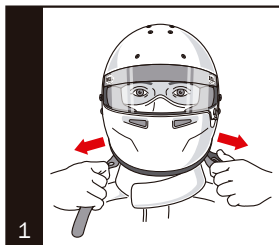
**NO** fije nada a su casco, excepto accesorios para el casco autorizados por Bell Racing o sistemas de fijación de cabeza y cuello aprobados por la FIA o SFI en países donde SFI es aprobado. Los accesorios adjuntos pueden enfocar un golpe en un área pequeña.

Los accesorios rígidos pueden causar torsión de su cabeza y cuello en un accidente, que podría resultar en lesiones graves o la muerte.

Los objetos rígidos adheridos al exterior de la cubierta del casco, distintos de los aplicados o autorizados por el fabricante, concentrarán la fuerza, aumentando la probabilidad de lesión.

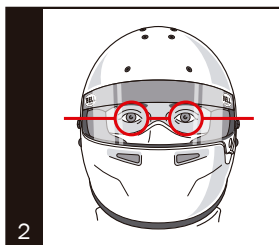
**NO** realice ninguna modificación en el casco. Para mantener la eficiencia total de este casco, no debe haber alteraciones en la estructura de este casco o de sus componentes.

**Utilice** un casco que esté diseñado específicamente para la actividad que usted haya seleccionado.



**Lleve** el casco correctamente colocado y firmemente sujeto en todo momento.

**Guarde** su casco en un lugar fresco y seco. La exposición a temperaturas de más de 140 grados Fahrenheit o 60 grados centígrados puede causar daños en el revestimiento interior, lo que resulta en una pérdida de las capacidades de protección del casco.



## **USO CORRECTO DEL CASCO**

### **Paso 1: COLOCACION DEL CASCO EN LA CABEZA**

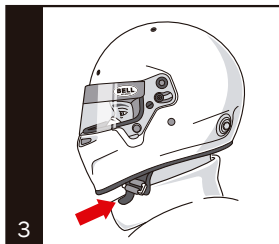
Póngase el casco, sujetando las correas del mentón en cada mano y jale el casco sobre su cabeza.

Vea la Ilustración 1.

### **Paso 2: AJUSTE DEL CASCO**

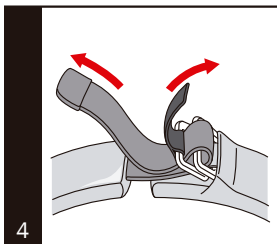
Cuando se coloca correctamente, el casco debe ser puesto bajo la frente, los ojos cerca del centro de la abertura del ojo, tocando la parte superior de la cabeza con una presión uniforme y firme todo alrededor - apretado sin puntos de presión excesivos.

Vea la ilustración 2.



Para abrochar la correa del mentón, introduzca el extremo de la correa a través de ambos anillos D, vuelva a enrollar el extremo de la correa hacia atrás a través del anillo d interno y jale cómodamente contra la garganta. Asegúrese de que la correa del mentón esté ajustada contra la garganta.

Vea la ilustración 3.

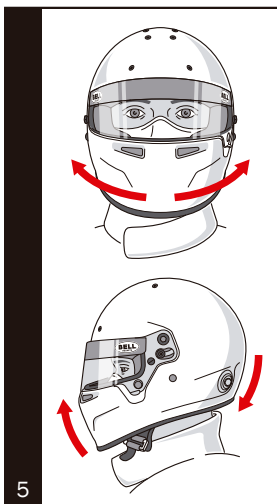


### **⚠ ADVERTENCIA USO CORRECTO DE LA CORREA DEL MENTON**

Un buen ajuste y una correa de mentón correctamente sujeta son todo lo que mantiene el casco en la cabeza durante un accidente. Asegúrese de que la correa de la barbilla esté correctamente sujeta y tirada cómodamente contra su garganta cada vez que use su casco. Para sujetar correctamente la correa, deslice la correa de la barbilla como se muestra en la ilustración 4, luego ajuste la correa lateral hasta que la correa se ajuste cómodamente contra la garganta.

### **Paso 3: REVISAR EL AJUSTE**

Colóquese correctamente el casco en su cabeza y póngase frente a un espejo. Gire suavemente el casco primero de izquierda a derecha y luego de adelante hacia atrás, como en la ilustración 5. Si la piel de su frente se mueve con el casco mientras gira, el ajuste es correcto. Si la piel de su frente no se mueve cuando el casco se gira en cualquier dirección, el ajuste está demasiado suelto. Pruebe varios tamaños hasta encontrar uno que se ajuste correctamente. Con el casco correctamente colocado, y la correa del mentón sujeta, trate de quitar el casco de su cabeza. Apriete con seguridad y haga un esfuerzo serio por rodar su cabeza en ambas direcciones hacia adelante y hacia atrás. Si usted puede quitarse el casco o puede rodar el casco hacia atrás lo suficientemente lejos para exponer su frente o hacia adelante lo suficientemente lejos para bloquear su visión, el casco está demasiado suelto o las correas no están adecuadamente ajustadas.



Si el casco es demasiado grande o si todavía puede quitarse el casco, NO lo use y reemplácelo por un tamaño más pequeño. Repita los pasos del 1 al 3

Si usted no puede quitarse el casco y no rueda hacia atrás lo suficientemente lejos para exponer su frente o adelante lo suficientemente lejos para bloquear su visión, usted tiene un ajuste adecuado. Recomendamos ajustar el casco con una capucha o pasamontañas si tiene la intención de usar uno en una competición.

## **QUITARSE EL CASCO**

---

Para quitarse el casco, afloje la correa del mentón tirando de la pestaña de anillo rojo "D" hacia afuera (lejos de su cara) para liberar la tensión de la correa. Vea la ilustración 4.

Para quitarse el casco, agarre las mitades de la correa del mentón en cada mano y mientras tira hacia afuera, levante el casco de su cabeza. Vea la ilustración 1. Tire hacia afuera y levántelo de la cabeza.

### **Paso 4: PRUEBA DE CONDUCCIÓN**

Los pasos del 1 al 3 son fundamentales para aprovechar al máximo su casco. Gaste tanto tiempo como sea necesario para satisfacerse a usted mismo de que tiene un buen ajuste. Sólo después de completar con éxito los pasos 1 al 3, póngase el casco y úselo durante un período prolongado o realice una prueba de manejo. Si el casco está cómodo, permanece firmemente en su lugar y las correas permanecen adecuadamente ajustadas, su casco está listo para usar. Si el casco esta incómodo o se mueve excesivamente, siga los pasos del 1 al 3 según sea necesario para corregir el problema. Si no puede completar con éxito los 3 pasos, o si el casco no encaja y se siente cómodo, NO continúe usando el casco. O bien: Devuélvalo al distribuidor para obtener ayuda o comuníquese con Bell Racing para obtener más instrucciones.

No use las tazas de la barbilla o use la correa en el punto de la barbilla. Esto aumentará el riesgo de que el casco salga en un accidente.

## **FUNCIONAMIENTO Y REEMPLAZO DE LAS VISERAS**

---

### **FUNCIONAMIENTO**

La visera debe ser abierta colocando el dedo pulgar de la mano izquierda contra el borde lateral izquierdo de la visera (algunas viseras de Bell tienen un moldeado en la lengüeta o la pestaña, otros puede que no) y levantando

simultáneamente hacia arriba la visera para levantar el botón excéntrico ajustable. Practique varias veces para familiarizarse con esta operación antes del uso real. Para cerrar, simplemente presione hacia abajo en el centro superior de la visera hasta que llegue lo más abajo posible y encaje en su lugar sobre el botón excéntrico. Compruebe siempre para asegurarse de que ha bloqueado en el lugar sobre el botón excéntrico.

### **AJUSTE**

El ajuste del botón excéntrico en el lado izquierdo inferior de la abertura del ojo es posible afinar la acción de cierre del protector. Usando una llave hexagonal (incluida en la caja para todos los cascos de cara completa), afloje el tornillo de fijación y gire el botón de modo que la visera se bloquee fácilmente, pero con seguridad sobre el botón cuando se tira hacia abajo por el borde superior central con una mano. Cuando se ajuste a su preferencia, apriete el tornillo de fijación.

La visera se abre y cierra utilizando un sistema de tensión de fricción SV que controla la cantidad de presión necesaria para abrir o cerrar la visera.

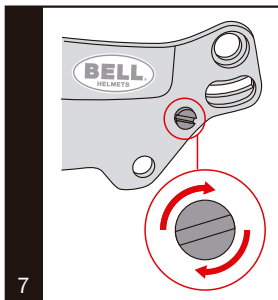
Para ajustar la tensión en la visera, utilice la llave hexagonal, la llave hexagonal de 3/32 "o 2,4 mm para apretar o aflojar el tornillo de ajuste al nivel deseado de tensión.

## REEMPLAZO DE LA VISERA

	Montaje	Descripción de las piezas	Tipo de visera	Modelo de casco
6A			SE07	HP7 RS7
			SE05	HP5 GT.5 SPORT 5
			SE03	GP3 GTX.3
6B			281 SVR	BR1 SPORT R1
			287 SRV	Dominator.2 K.1 PRO GP2 YOUTH
			288 SRV	SPORT EV
			289 SRV	VADOR
			SRV8	M8



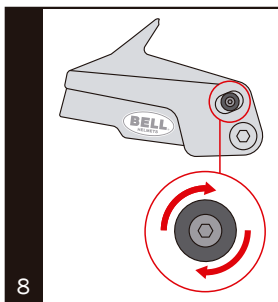
- 1** • Retire los tornillos de pivote de la pantalla lateral izquierda y derecha con la llave hexagonal, 5/16 "u 8 mm.
- 2** • Retire los tornillos de fricción SV del lado izquierdo y derecho usando la llave hexagonal, 3/32 "ó 2.4mm.
- 3** • Retire la visera antigua y, si es necesario, reemplace e instale nuevas arandelas de pivote y fricción. Las arandelas nuevas tienen un lado autoadhesivo que se aplicará en la cubierta del casco - asegúrese de que las arandelas no cubran ninguna de las inserciones.
- 4** • Coloque la nueva visera sobre las arandelas de fricción bien centradas y atornille los tornillos de pivote hasta que quede ajustado.  
NO APRIETE EXCESIVAMENTE, ya que esto puede dañar las roscas del tornillo o las piezas de inserción del pivote. Repita este procedimiento en el otro lado.
- 5** • Vuelva a colocar el tornillo de fricción SV y las arandelas de freno. Ajuste la tensión de fricción al nivel deseado y, a continuación, cierre la visera. Puede ser necesario ajustar el botón excéntrico.
- 6** • Compruebe la acción y la función del protector reemplazado antes de usarlo, asegúrese de que la instalación fue correcta. Otros modelos de Bell pueden tener un mecanismo de pivote de blindaje diferente al del listado en este manual. Por favor, consulte a [bellracing.com](http://bellracing.com) si su casco tiene un mecanismo diferente o si necesita asistencia adicional.



7

### **PERNOS DESMONTABLES AJUSTABLES**

Con la llave hexagonal Bell, una moneda o un destornillador de cabeza plana, gire los tiradores ajustables de modo que la parte más ancha de los postes quede hacia el centro de la visera. Vea la ilustración 7. Agrupe los tiradores a su preferencia. Gire los pernos desmontables ajustables hasta que los tiradores estén apretados, como se muestra en la ilustración 7. Algunos modelos vienen con tiradores desmontables ajustables preinstalados, mientras que otros pueden requerir instalación (instrucciones proporcionadas). No utilice el bloqueo de rosca bajo ninguna circunstancia, especialmente si utiliza postes de desmontaje de posventa, ya que los productos químicos pueden dañar la visera.



8

### **PUNTA DE LA VISERA**

Los modelos de cara abierta vienen con la punta de la visera unido y algunos modelos de cara completa se pueden usar con un pico de visera que se une al casco usando los tornillos de pivote de blindaje y los tornillos de fricción SV. Compruebe la punta de la visera para una alineación uniforme. Utilice la llave hexagonal para aflojar y ajustar la punta según sea necesario. No apriete demasiado los tornillos. ilustración 8.

Es responsabilidad del usuario determinar si este casco ofrece una visión y una audición adecuadas. Recomendamos el uso de tapones para los oídos para reducir la probabilidad de daño permanente a su audición.

## EXTERIOR

Su casco de Bell está acabado con un revestimiento resistente de poliuretano de alto brillo que resiste el rayado (nota: algunos modelos de Bell pueden tener un acabado mate o gráfico). Se puede limpiar con cualquier producto de alta calidad utilizado para el cuidado de acabados automotrices. Recomendamos el uso de los productos contenidos en el kit de limpieza de cascos de Bell.

## INTERIOR

La superficie interior del casco sólo se debe limpiar con agua y jabón suave.

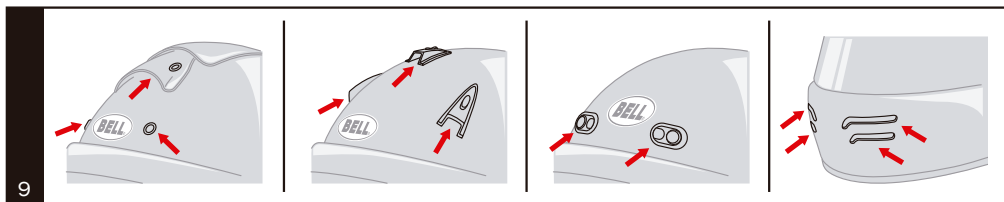
**⚠️ ADVERTENCIA** No utilice disolventes o productos de limpieza a base de petróleo, ya que dañarán el revestimiento absorbente de energía del casco. No intente forzar el casco con un calor excesivo. Las temperaturas de más de 60 grados Celsius o 140 grados Fahrenheit pueden causar daño.

## VENTILACIÓN

Algunos cascos de carreras de Bell tienen orificios para la toma de aire. Algunos de estos orificios pueden estar abiertos y cerrados externamente para maximizar o minimizar el intercambio de aire.

Para maximizar el intercambio de aire de cualquier orificio, no bloquee las aberturas de los orificios. Ilustración 9.


**⚠️ ADVERTENCIA** Algunos cascos pueden tener salidas de aire que pueden actuar como un conducto de vapor, calor o llamas en caso de un incendio, lo que podría resultar en lesiones graves o la muerte.



## **PINTURA**

---

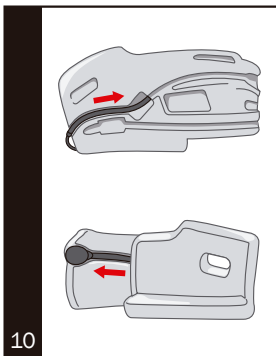
La pintura puede reaccionar con la cáscara del casco y afectar su capacidad protectora. Aunque la cubierta exterior del casco está construida con materiales compuestos termoestables y terminada con revestimiento de poliuretano, y aunque puede retocarse retóricamente con esmalte acrílico o poliuretano de alta calidad, recomendamos precaución si el casco es decorado por un pintor independiente. Bell admite que los cascos son a menudo decorados por pintores independientes, pero hay casos de cascos que se dañan durante el proceso de pintura.

 **ADVERTENCIA** La pintura que penetra en el interior del casco puede afectar el rendimiento del forro del casco y otros componentes. En ningún caso se debe desmontar el casco durante la pintura o se debe usar pintura que requiera curado térmico. Sólo pinte su casco una vez que haya determinado su tamaño adecuado. Los cascos pintados por el usuario no pueden ser devueltos o cambiados. Servicios de pintura personalizados están disponibles a través de Bell Racing y la información específica está disponible en la página web de Bell Racing.

## **HERRAMIENTAS DE ANCLAJE DE RETENCIÓN DE CABEZA Y CUELLO**

---

Los modelos Select Bell vienen equipados con anclajes para sistemas específicos de sujeción de cabeza y cuello. Los modelos Bell homologados para ciertos estándares Snell, SFI y FIA tienen hardware de terminal M6 instalado en la cobertura y han sido probados y homologados para que sean compatibles con sistemas aprobados de anclaje de dispositivos de retención de cabeza y cuello. Si el modelo Bell que selecciona no tiene hardware de terminal M6 instalado en la cobertura o no está pre-perforado para la instalación de anclas, no es compatible con un dispositivo de retención de cabeza y cuello. La correcta instalación y selección del sistema de anclaje del dispositivo de retención de cabeza y cuello es responsabilidad del consumidor y ellos asumen todos los riesgos.



## **INSTALACION DEL RADIO**

En los modelos de caras completa selecta, Bell ha diseñado áreas incrustadas en el montaje de la cara instalada en el área del mentón delantero del casco para permitir la instalación de micrófonos de boom de radio sin dañar el interior. Bell recomienda instalar el micrófono de boom de radio en la parte posterior de la pieza facial (lado que mira hacia la cobertura). Hay un área específica en el frente de la pieza facial diseñada para acomodar el micrófono de radio mediante la eliminación de la pieza de espuma suave en el centro del conjunto de la pieza facial. La correcta instalación del equipo de radio es responsabilidad del consumidor y ellos asumen todos los riesgos.

Ilustración 10.

## **SERVICIO DE INSPECCION**

Los cascos deben ser inspeccionados minuciosamente después de un accidente.

En el exterior del casco, debe buscar signos de delaminación o agrietamiento superficial y material compuesto expuesto bajo el acabado de pintura. En el interior del casco, debe mirar debajo de la almohadilla de espuma de ajuste para determinar si usted ve alguna señal de que el forro interior del casco ha sido dañado o comprimido. Sin embargo, incluso hasta la auto-inspección puede no detectar signos de daño.

Dado que el daño del casco no siempre es visible después de un accidente, siempre es mejor reemplazar el casco una vez que ha sido objeto de un impacto significativo. Si pierde la conciencia, sufre una conmoción cerebral o sufre otra lesión en la cabeza interna o externa de un accidente de carreras, recomendamos reemplazar el casco. Si usted ha tenido su casco por menos de cinco (5) años, Bell Racing examinará el casco sin costo alguno y le proporcionará un informe escrito del daño y una estimación del costo para reparar el casco y devolverlo a una nueva condición. Las reparaciones sólo se llevarán a cabo con su aprobación y sólo si el casco puede ser devuelto a su estado original.

Bell se reserva el derecho de negarse a reparar cascos que hayan sido alterados por el propietario o cualquier tercero. Todas las devoluciones para inspección o reparación deben ser autorizadas y aprobadas por Bell Racing con anticipación. Incluso si su casco no ha sido impactado, recomendamos que sea reemplazado cada cinco (5) años para aprovechar los avances en el diseño y la construcción del casco.

## **GARANTÍA LIMITADA**

---

Cualquier casco de carreras de Bell Racing que Bell Racing determine que esté defectuoso en materiales o mano de obra dentro de dos (2) años a partir de la fecha de compra original, será reparado o reemplazado, a discreción de Bell, Flete prepago, junto con el comprobante de compra.

Esta garantía es expresamente en lugar de todas las demás garantías. Cualquier garantía implícita de comerciabilidad o idoneidad para un propósito particular está limitada a la misma duración que esta garantía expresa. Bell Racing no será responsable de ningún daño incidental o consecuente. Algunos países y/o estados no permiten la exclusión o limitación de garantías implícitas, incidentales o consecuenciales, por lo que las limitaciones y exclusiones anteriores pueden no aplicarse a usted.

Esta garantía no cubre los daños resultantes del uso indebido, abuso, descuido, alteración, falla en realizar el mantenimiento según las instrucciones o reparación o servicio no autorizado. Esta garantía no cubre ninguna representación o garantía hecha por los distribuidores más allá de las provisiones de esta garantía. Usted debe establecer un comprobante de compra para obtener el servicio de o reemplazo. Esta garantía le otorga derechos legales específicos y también tiene otros derechos, que varían de un país a otro o de un estado a otro. Todas las devoluciones de productos deben ser aprobadas y autorizadas por Bell Racing con anticipación. Póngase en contacto con Bell Racing si tiene alguna pregunta acerca de su producto Bell auto racing.

[www.bellracing.com](http://www.bellracing.com)

